

XXXI OLIMPIADA JĘZYKA ANGIELSKIEGO

ETAP SZKOLNY - listopad 2006 © Henryk Krzyżanowski

TEST A

Uzupełnij podane niżej tłumaczenia.

a/ Owczarki niemieckie osiągają pełną dojrzałość w wieku dwóch lat.

German shepherds _____ full _____ at the age of two.

b/ Po wojnie był sądzony za nieludzkie traktowanie więźniów.

After the war he was tried for _____ of prisoners.

c/ Mieszkańcy wykazali całkowitą obojętność wobec ostrzeżeń służb pogodowych.

The inhabitants showed complete _____ from the weather service.

d/ George'a podejrzewano o donoszenie na kolegów z klasy.

George was _____ informing on his classmates.

e/ Wystawa przedstawia 48 zdjęć pod wspólnym tytułem "Radości macierzyństwa".

The exhibition features 48 photos under the common title of "Joys

f/ Nasze dwie papużki karmi się głównie nasionami słonecznika.

Our two parrots are fed mostly on _____

g/ Przed rozdaniem kart, Adam dosłownie trząśnął się z podniecenia.

Before the cards were dealt, Adam was _____ with excitement.

h/ Każdego ranka plażę oczyszczano z wodorostów wypłukanych przez morze.

Each morning the beach was _____ of _____ washed up by the sea.

TEST B

*Wyróżnione grupy wyrazów zastąp **tylko jednym** słowem, tak by nie zmienić treści całego zdania.*

a/ For many Polish cities the 1990s were ten years of great change.

For many Polish cities the 1990s was a _____ of great change.

b/ We have reports based on trustworthy people and authentic documents that this was an operation of the CIA.

We have reports from reliable _____ that this was an operation of the CIA.

c/ The victims of 9/11 were both people working at the WTC towers and men sent to save their lives.

The victims of 9/11 were both people working at the WTC towers and their _____

d/ He made a movie in which real Amish are interviewed and their villages are shown.

He made a _____ about the Amish people.

e/ Women are advised not to smoke during the time when they carry their unborn children.

Women are advised not to smoke during _____

f/ The house is separated from the street by a fence formed of a row of closely planted bushes.

The house is separated from the street by a _____

g/ Judging from superficial symptoms the girl was close to death. But in fact, it took her less than a month to recover.

A month ago the girl was _____ close to death. But in fact, it took her less than a month to recover.

h/ A reform of the system of providing government assistance to the poor is a top priority now.

A reform of the _____ system is a top priority now.

TEST C

Wpisz brakujące wyrazy. Każda kreska zastępuje jedną literę. Nie wolno zmienić żadnej z liter już podanych.

PRZYKŁAD: Is your **f a m i l y** name Adams?

a/ The mayor's speech was __ t _ _ _ _ _ _ _ by protesters who chanted leftist slogans..

b/ We set sail with a light SE __ e __ __ __, which gradually increased in strength and swung around to NE, making the sailing more challenging.

c/ Many wild species, such as the European bison and Przewalski's horse, owe their __ _ r _ _ _ _ _ to private herds maintained by zoos or wealthy landowners.

d/ The statue is relatively light, as it is hollow _ _ s _ _ _.

e/ I helped her put the rucksack on the shelf and was _ _ w _ _ _ _ _ with a smile.

f/ The wallpaper, tapestries and porcelain feature the same _ _ t _ _ _ _ of Bourbon lilies.

g/ His service in the SS was a _ _ _ m _ _ _ _ fact which the writer had been concealing for most of his life.

h/ She thought her illness was fatal, but the doctors said _ _ h _ _ _ _ _ _ _ – she was going to recover soon.

TEST D

Przetłumacz na polski.

a/ A brass band was apparently approaching. _____

b/ He's just an overindulged brat. _____

c/ There were no fossils save for an egg-like stone. _____

d/ Some minors are treated as castaways. _____

e/ Draft objectors missed the opportunity. _____

f/ We're now yearning for a thaw. _____

TEST E

Uzupełnij tłumaczenia zdań na angielski, nie zmieniając niczego we fragmentach już przetłumaczonych. Tam, gdzie w nawiasie podano, jak przetłumaczyć jakieś słowo, nie podano, w jakiej formie ma ono wystąpić w tłumaczeniu.

a/ To, czego nam nie wolno robić jako dziennikarzom, to sprzyjać jednej ze stron w walce politycznej partii.

_____ take sides in party politics.

b/ Opłata pocztowa była tak duża, bo list był trzykrotnie cięższy od listu standardowego.

The postage was _____

c/ Tamtego ranka na peronie nie wiedzieli, że przez prawie dwadzieścia lat mieli się nie zobaczyć.

That morning on the platform they

_____ nearly twenty years.

d/ Obrazek, który najbardziej mi się podoba, to ten przedstawiający Mount Everest.

e/ Film miał bardzo optymistyczne przesłanie [=message], co, jak sądzę, było przyczyną, że ludziom tak się podobał.

The movie

_____ why _____

f/ g/ Co do mnie, nigdy nie używam słów, których nie chcę, by używały moje dzieci. Oczywiście to nie uchroni [=PREVENT] je przed podchwyceniem [=PICK UP] takich słów gdzie indziej.

Personally, I

h/ Dowiedzieliśmy się, że będziemy musieli poczekać 12 godzin na następny prom, bo nasz odpłynął [=LEAVE] dziesięć minut temu.

We learnt _____ another ferry

TEST F

Uzupełnij zdania wyrażające w inny sposób treść zdań wprowadzających.

PRZYKŁAD: "Hurry up, Sue," said Mother. Mother told Sue *to hurry up*.

a/ "Why aren't there more movies like yours, Mr Gibson?" "Well, next question, please."

When asked _____ Mel Gibson just smiled and _____

b/ Unit 301, formed as the latest special operations unit in the Army, is not as well known as its predecessors.

Unit 301 _____ known _____ all special operations units in the Army.

c/ Safety is ensured by explosives experts who check every room in the building.

The risk of a bombing attempt is minimized by _____ by explosives experts.

d/ 'I will not accept any homework assignments after the deadline', says Dr Fromm. 'The only excuse is a doctor's certificate'.

_____ a doctor's certificate _____ presented, no late assignments _____.

e/ "FORTEX has no medical effect," concluded a committee of experts in its final report. A year later it was still used by many hospitals.

_____ found FORTEX to lack _____, it was not withdrawn _____.

f/ According to the school discipline rules, a student who is caught with a knife may face expulsion from school.

Possession of a knife is regarded as a serious offence which may result _____.

g/ We have to reveal the scandal, but we fear that this is likely to cause panic in the market.

The risk that the moment the scandal _____, there will be panic in the market is _____.

h/ In this remote country, missionaries have to learn to work with no support from any individuals or institutions.

In this remote country, missionaries have to learn to support _____.

TEST G

Wpisz w odpowiedniej formie czasowniki w nawiasach. Jeśli trzeba, dodaj czasownik modalny, ale nie dopisuj zaimków ani rzeczowników. Możesz dodać "to" jeśli jest częścią bezokolicznika.

a/ The next morning Col. Travis [report] _____ that the river [rise] _____ two inches an hour and [warn] _____ if the rain [stop + not] _____, he [be] _____ unable to build the bridge.

b/ The assumption is that by the time they [reach] _____ the 6th grade, pupils [read] _____ enough books about nature to allow them to do their own research.

c/ d/ The famous saying about there [be] _____ only two sure things in life, death and taxes, [attribute] _____ to many authors, including Benjamin Franklin. Today it [overuse+not] _____ as it [seem] _____ [become] _____ something of a cliché.

e/ The boys [saw] _____ off a few alder branches that [hang] _____ low over the beach, then [bind] _____ them with wire into a raft. The work completed, they [hide] _____ the raft in thick bushes and went home.

f/ g/ The police searched the house a day after the incident. They [find] _____ no guns, no explosives, no fingerprints. What they [find] _____, however, was an empty bullet case [suggest] _____ the bandits [hide] _____ there. But this [be] _____ a coincidence, after all.

h/ Of course, we [go on] _____ with our criticism of the school. But isn't it time we [lay] _____ the issue to rest and [start] _____ [think] _____ about it in a more positive way?

TEST H

Zakreśl tę formę, która nadaje się do wstawienia w lukę. Istnieje tylko jedna możliwość poprawnego wyboru.

a/ Do you really want me to trust Susan after she _____ several times?

A/ let me by B/ let me off C/ let me away D/ let me down

b/ Many things would be different today if we _____ the 1991 elections.

A/ won B/ had won C/ would have won D/ could win

c/ Virtually none of the interviewees ever mentioned _____ physically abused by teachers or priests.

A/ having been B/ to have been C/ had been D/ on being

d/ Even a slight possibility _____ on a police camera is a deterrent for most drivers.

A/ to get caught B/ of being caught C/ of catching D/ to have been caught

e/ An example of how important mere luck is in war can be seen in _____ decision to delay the offensive by ten hours.

A/ General Fogg B/ the General Fogg's C/ General Fogg's D/ General's Fogg's

f/ The fact is that farmers _____ archeological excavations are carried out don't seem very happy about it.

A/ on who's land B/ on the land of who C/ on whom land D/ on whose land